



CURRICULUM VITAE ABREVIADO (CVA)

AVISO IMPORTANTE – El *Curriculum Vitae* abreviado **no podrá exceder de 4 páginas**. Para rellenar correctamente este documento, lea detenidamente las instrucciones disponibles en la web de la convocatoria.

IMPORTANT – The *Curriculum Vitae* **cannot exceed 4 pages**. Instructions to fill this document are available in the website.

Fecha del CVA	22 de junio de 2024
---------------	---------------------

Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre	Lorena		
Apellidos	Silos Ribas		
Sexo (*)	Mujer	Fecha de nacimiento (dd/mm/yyyy)	
DNI, NIE, pasaporte			
Dirección email	Lorena.silos@uah.es	URL Web	
Open Researcher and Contributor ID (ORCID) (*)	0000-0002-5064-8652		

* *datos obligatorios*

A.1. Situación profesional actual

Puesto	Profesora Titular Universidad		
Fecha inicio	6 de junio de 2019		
Organismo/ Institución	Universidad de Alcalá		
Departamento/ Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
País	España	Teléfono	
Sexenios de investigación	2 (2018, 2024)		

A.2. Situación profesional anterior (incluye interrupciones en la carrera investigadora, de acuerdo con lo indicado en la convocatoria, indicar meses totales)

Periodo	Puesto/ Institución/ País / Motivo interrupción
2003-2005	Universidad Otto-Friedrich, Bamberg, Alemania. Profesor visitante. Interrupción: Beca de investigación 2005-2006 en la Universidad de Zúrich
2006-2008	Universidad Otto-Friedrich, Bamberg, Alemania. Profesor visitante.
2008-2010	Universidad de Barcelona. Profesora Asociada.
2011-2016	Universidad de Alcalá. Profesora Ayudante Doctora
2016-2019	Universidad de Alcalá. Profesora Titular Interina
2019-hoy	Universidad de Alcalá. Profesora Titular de Universidad

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

A.3. Formación Académica

Grado/Master/Tesis	Universidad/País	Año
Licenciatura en Filología Inglesa	Universidad de Barcelona	1997
Licenciatura en Filología Alemana	Universidad Complutense de Madrid	2002
Doctorado en Filología Alemana	Universidad Complutense de Madrid	2007

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)



Parte B. RESUMEN DEL CV

En los últimos años mi trayectoria ha seguido una progresión constante y definida, caracterizada por una intensa actividad docente, una producción investigadora constante y de calidad y una labor de gestión que se ha ido ampliando y consolidando en los últimos años. Además, no he dejado de colaborar como traductora con varias editoriales de prestigio (Trotta, Tusquets); considero que mi actividad como traductora contribuye profundamente al avance del conocimiento en el área de las escuelas de pensamiento en lengua alemana.

Mi trayectoria investigadora ha girado en torno a dos núcleos principales: por una parte, el ámbito de estudio que comencé en mi tesis doctoral, a saber, la literatura en torno a la memoria; por otra, los estudios de recepción y los espacios transculturales como vehículos de construcción de identidades. Con el objetivo de profundizar en las propuestas de mi investigación y de difundir sus resultados, he formado parte de diversos proyectos de investigación y soy miembro también de dos grupos de investigación con los que colaboro de forma muy activa dedicados respectivamente a la traducción literaria (INTRAL) y a la recepción cultural (RECEPTION).

En lo que se refiere a los proyectos de investigación, en el marco de las propuestas lideradas por la Dra. Dolors Sabaté he estudiado textos de autoras de diferentes orígenes para integrar aspectos tales como la movilidad o la pertenencia a la comunidad de forma transversal en la literatura en lengua alemana. Por otra parte, los proyectos liderados por el Dr. José Manuel Losada y la Dra. Paloma Ortiz de Urbina me han permitido especializarme en la recepción de la mitología y en su transformación en el ámbito artístico y profundizar en las relaciones transculturales que se establecen. En relación con el grupo de investigación RECEPTION, mis contribuciones han puesto en valor artefactos que se ven enriquecidos en el marco de una revisión cultural: los mitos germánicos o las figuras de la literatura infantil, entre otros. En el marco de INTRAL, y bajo la dirección de la Dra. Isabel Hernández, he podido indagar en la importante recepción de la literatura del siglo XIX alemán en España —concretamente de la obra de Theodor Fontane— y en su impacto en la esfera literaria de nuestro país. Se trata en todo caso de trabajos de metodología innovadora, que pretenden también subrayar la importancia de las relaciones culturales —motivadas por factores políticos, sociales, económicos o ideológicos— en la investigación literaria.

Considero que entre mis publicaciones se encuentran estudios muy valiosos para su campo, que, en muchos casos, han aparecido en publicaciones internacionales de reconocido prestigio y reúnen las condiciones para considerarse estudios innovadores en sus planteamientos. Tal es el caso de una de mis más recientes publicaciones «Looking into the Abyss: The Transnational Puzzle in Dark». El volumen es el resultado de un trabajo de tres años de un grupo de investigación formado por investigadores de Reino Unido y Estados Unidos. El proyecto está financiado por la Universidad de Glasgow. Mi artículo analiza cómo la célebre serie de Netflix *Dark* (de creación y producción alemana con financiación de la plataforma) a través de diferentes elementos literarios, filosóficos y de la cultura occidental incorpora una denominada «gramática de transnacionalidad» que la convierte en un producto accesible tanto a un público local como internacional y establece, al mismo tiempo, un diálogo con la historia intelectual en lengua alemana. El volumen ha sido publicado en la editorial Berghahn Books que cumple con todos los criterios de calidad, está editado en OpenAccess y ha recibido ya críticas muy positivas en medios académicos. Quisiera destacar además el artículo «Transcribir lo inquietante: variaciones de lo siniestro en Herta Müller y Aglaja Veteranyi». El estudio pretende establecer una metodología por completo inédita para el análisis de lo inquietante en el ámbito literario de la memoria y examinar los recursos y estrategias estilísticas que contribuyen a materializar tales sensaciones en textos que integran experiencias de dislocación, extrañamiento y ruptura.

Parte C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES - *Pueden incluir publicaciones, datos, software, contratos o productos industriales, desarrollos clínicos, publicaciones en conferencias, etc. Si estas aportaciones tienen DOI, por favor inclúyalo.*



C.1. Publicaciones más importantes en libros y revistas con “peer review” y conferencias (ver instrucciones).

- Silos Ribas, Lorena (2023): «Transcribir lo inquietante: variaciones de lo siniestro en Herta Müller y Aglaja Veteranyi». *Archivum*, LXXIII, 413-438. <https://doi.org/10.17811/arc.73.1.2023.413-438>
- Silos Ribas, Lorena (2023): «Looking into the Abyss. The Transnational Puzzle in Dark». En: Ehrig, Stephan/Schaper, Benjamin /Ward, Elisabeth (eds.) *Entertaining German Culture: German Cultural History and Contemporary Transnational Television and Film*. Berghahn Books. 978-1-80539-055-8. <https://doi.org/10.3167/9781805390558>
- Bascoy Lamelas, M./ Silos Ribas, L. (2022): «Expressionistic Trends in Persepolis. The Role of Fantasy in Narratives of Memory». En: Ortiz de Urbina, P. (ed.) *German Expressionism in the Audiovisual Culture. Myths, Fantasy, Horror and Science Fiction*, Francke-Attempto-Narr Verlag, 229-244. 978-3-8233-8545-5 Publicación financiada en el marco del proyecto de investigación H2019/HUM5714.
- Silos Ribas, Lorena (2022): «¿Reescritura o traducción?: Los cuentos de Hans Christian Andersen en la Biblioteca Perla». En: Hernández, I. (ed.) «*Instruir deleitando*». *Las traducciones de Saturnino Calleja y su contribución a la configuración del imaginario infantil en España*. Escolar y Mayo, 179-211. 978-84-18981-58-6
- Silos Ribas, Lorena (2020): Heidi goes kawaii. The Evolution of Fräulein Rottenmeier in the Animated Versions of Johanna Spyri's Novels. En: Almagro-Jiménez, M. / Parra-Membrives, E. (Eds.), *From Page to Screen. Modification and Misrepresentation of Female Characters in Audiovisual Media*. Narr, 29-46. 978-3-8233-8367-3
- Silos Ribas, Lorena (2020): «La guerra es un engendro. La dimensión política en la obra de Robert Walser». *Turia*, 133-134, 226-230
- Silos Ribas, Lorena (2020): How to Train your Dragon. An Ecocritical Approach to Myth-Criticism. En: Ortiz de Urbina, P. (ed.). *Germanic Myths in Audiovisual Culture*. Narr, 161-171.
- Silos Ribas, Lorena (2018): «De los mitos en Dürrenmatt: reflexiones en torno a la figura del Minotauro». *Turia*, 125 (2018), 209-217.

C.2. Congresos

Lorena Silos Ribas: 1922 and its Moving Images: Approaching the Monster Within. Ponencia. Congreso: Relational Forms VII: Modernity and its Wake: Remembering and Reimagining 1922. Universidad de Porto, 10-12 de noviembre de 2022.

Lorena Silos Ribas / Bascoy Lamelas, Montserrat: Expressionistic Trends in Persepolis. Ponencia. Congreso: La recepción del expresionismo alemán en los medios audiovisuales. Lugar y fecha de celebración: Universidad de Alcalá, 13-15 de octubre de 2021.

Lorena Silos Ribas: Dialogizität und Mobilität. Erinnernte Bilder im Werk Erica Pedrettis. Ponencia. Congreso: Umbrüche gestalten. Germanistik in bewegter Zeit. Lugar y fecha de celebración: Universidad de Santiago de Compostela, 13-16 de septiembre de 2018.

Lorena Silos Ribas: Mito y transgresión: La presencia del dragón nórdico en el cine de animación. Ponencia. Congreso: V International Conference of Mythcriticism. Myth and Audiovisual Creation. Lugar y fecha de celebración: Universidad de Alcalá, 15-17 de octubre de 2018.

Lorena Silos Ribas: Asia en la narrativa de Annemarie Schwarzenbach. Conferencia invitada Seminario: La escritura son ellas II: Más allá de Europa. Lugar y fecha de celebración: Universidad de Alcalá, 5 de mayo de 2017

C.3. Proyectos o líneas de investigación en los que ha participado.



- Título del proyecto: Estrategias en Mitocrítica Cultural. H2019/HUM5714. Entidad financiadora: Consejería de Educación, Juventud y Deporte de la Comunidad de Madrid y Fondo Social Europeo. Duración: 2020 – 2023. Investigador responsable: Dra. Paloma Ortiz-de-Urbina. Contribución: ponencias en congresos y capítulos de libro.
- Título del proyecto: Actividades de investigación en Mitocrítica cultural. S2015/HUM-3362. Entidad financiadora: Consejería de Educación, Juventud y Deporte de la Comunidad de Madrid y Fondo Social Europeo. Duración: 2016 – 2019. Investigador responsable: Dr. José Manuel Losada. Contribución: varias ponencias en congresos y capítulos de libro.
- Título del proyecto: ExFemLiOn. Corpus online de autoras y textos autobiográficos digitalizados del exilio alemán. Entidad financiadora: Agencia Estatal de Investigación. Duración: 2016 – 2019. Investigador responsable: Dra. Dolors Sabaté.
- Título del proyecto: Movilidad, mujer y autoficción: estudio de la movilidad en la ficción autobiográfica femenina en lengua alemana. FEM2015-7190. Entidad financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad. Duración: 2015 - 2017. Investigador responsable: Dra. Dolors Sabaté. Contribución: Organización de congreso y monografía co-editada con la Dra. Montserrat Bascoy *Autobiographische Diskurse von Frauen 1900-1950* (Königshausen&Neumann, 2017)
- Título del proyecto: Escritura autobiográfica de autoras judeo-alemanas (s. XIX- XX). FEM2015-71909. Entidad financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad. Duración: 2015 – 2017. Investigador responsable: Dra. Dolors Sabaté. Contribución: capítulo de libro en monografía *Cuando el destino es desarraigo* (Biblioteca Nueva, 2016)

C.4. Participación en actividades de transferencia de tecnología/conocimiento y explotación de resultados *Incluya las patentes y otras actividades de propiedad industrial o intelectual (contratos, licencias, acuerdos, etc.) en los que haya colaborado. Indique: a) el orden de firma de autores; b) referencia; c) título; d) países prioritarios; e) fecha; f) entidad y empresas que explotan la patente o información similar, en su caso.*

Traducciones en el ámbito del pensamiento y la filosofía en lengua alemana publicadas en editoriales consolidadas (Trotta y Tusquets – Tiempo de Memoria)

- Weissweiler, E. Dora y Walter Benjamin. Biografía de un matrimonio. Tusquets (Tiempo de Memoria), 2022.
- Bauman, Z. Vivir en tiempos turbulentos. Tusquets, 2021.
- Arendt, H. / Scholem, G. Tradición y política. Correspondencia (1939-1964). Trotta, 2018.
- Miller, A. El verdadero drama del niño dotado. Tusquets Editores, 2014.
- Márkaris, P. La espada de Damocles, Ensayo. Tusquets Editores, 2011.